



## ELŐTÉR BEN

### Egyszer talán...

BÁRANYA KÁROLY

Csendes, nyári estén, mikor vidám, jó szavú társaság üli körül a fel-fellobbanó tüzet, mikor kíváncsi szellő kapja fel a sült szalonna ínycsiklandó illatát és repíti át a városka utcáin, terein, belopózva az udvarok mélyeire, bekukkantva a szobák rejtekeibe. Mikor fiúk apjuk szavából lesik el a felnőtt viselkedés tudományát, mikor az öregek történetekkel idézik fel az egykor volt jeles dolgokat, mikor a múlt legendává nemesedik, talán valaki elmondja ezt a mesét.

Egyszer volt, hol nem volt, volt egyszer egy rádió. 1996. március 24-én született Derecskén. Első szavai így hangzottak: „Jó napot kívánok! Itt a Rádió Derecske, a Jóléti Szolgálat Alapítvány közösségi rádiója. Megkezdjük adásunkat.” És lőn.

Kezdetben, mikor még nagyon kicsi volt, csak három órán át sugározhatott. Később, ahogy cseperedett, adásideje hatra, majd tizenkét órára gyarapodott. Alattvalóit, azaz munkatársait három csoportba sorolta. Voltak a technikusok. Ők igazgatták, rendezgették ultrarövidhullámú ránkait. Simogatták, cirógatták megaherzeit, mind a 94 egész és 7 tizedet. Rajtuk múlt, milyen zenét hallhatott a készülék előtt ülő. A kis rádió inkább a dallamos, jó ritmusú zenét szerette, kerülte a dübörgő, szegelő, motyogó irányzatokat. Az állandó potméter-lovagok Balogh László, Kiss Zoltán és Kovács Zoltán voltak.

A másik csoportba a műsorvezetők tartoztak. Ők hangjukat, eszüket, szívüket adták a rádióknak. Az ő feladatuk volt megbújni a pillanatot. Rajtuk állt, hogy a szó, karcsú antennán kiszökve a térbe. érdekes, fontos ismeretként jelenjen meg a vevőkészülékek hangszóráin.

A város lakói velük azonosították a hét napjait. Mondogatták is: „Ha Klári, akkor szerda”. Az Első Szóló Halász János volt, aki ellátta az udvarmesteri, főnöki tisztet is. Általában keddenként hallhatta a nagyérdemű, míg magas hivatása a fővárosba nem szólította. Vegyük sorra a többiek is: Börösök Klára érdekes interjúk, riportok készítője. Stúdióbeszélgetéseire szívesen emlékeznek a hallgatók és a résztvevők egyaránt. Erdei Nagy Ibolya, kinek kedves, simogató hangja most is fülembe cseng. Ott volt Béla, a Szatmári. Bevallom, Rejtő Jenő regényeit már csak az ő baritonján tudom elképzelni. Aztán Oláh Feri, az ifjú bajnok, nyakatekert mondatok vitéz kigondolója és kimondója. És a régiek: Szarvák Tibor a lassan sokat mondó, Farkas Gyula a szép szavú riporter, a legjobb jegyzetolvasó.

A harmadik kasztba az egyéb kisegítők tartoznak. Az általános iskolák tanulói és tanárai, kik a rádió segítségével kitágították alma materük falait. Ha azt mondod: „Egy, kettő, három”, azt mondom, Mile Judit, és halljuk felcsendülni a tiszta, őszinte gyermeki hangokat.

Jó volt részt venni Mojzes Edit litera-túráin, az irodalom csodás birodalmában. Szívesen hallgattuk Vágó István ízes szavait a költészetéről és más művészetek mestereiről. Sok kellemes emléket idézett fel Tasiné Szegedi Katalin melódiákban, dallamokban bővelkedő műsora.

Városunk, a térség sporteseményeiről Meni és Vass Mariann tájékoztatta a nyájas hallgatót. Sokan szerették a kis rádiót. Tagadhatatlan: voltak botlásai, tévedései, de mindig a jóra, a szó hitelére, igazára törekedett. Aztán elérkezett az 1999. év októberének utolsó napja. A Rádió Derecske elbúcsúzott a város lakóitól. Ám a remény, a lehetőség megmaradt. Talán egyszer majd újra megszólal, és talán majd újra lesznek alattvalói, munkatársai, akik tudják és merik vállalni a nyilvános szereplés felelősségét, sikereit és kudarcait. Nem elégszenek meg a kritizálás pillanatnyi népszerűségével.

A mesének vége. Álmodjatok arról, hogy egyszer majd talán...

## „Helyére tenni a forradalom jelentőségét”

NYÍRŐ GIZELLA

Az 1956-os forradalom és szabadságharc, valamint a köztársaság kiáltásának 10. évfordulója alkalmából rendezett ünnepség meghívott szónoka Bánó Attila, a Kis Újság felelős szerkesztője volt.

A városi ünnepségre a művelődés ház színháztermében került sor, ahol a színpad háttérüli a Szóllósi Imréné rajztanár által készített Parlament szülöttje szolgált.

Bánó Attila beszéde elején leszögezte: nem könnyű ünnepelni október 23-án, hiszen a személyes élmények különbözőek, mert nem egyformán élték meg az eseményeket az emberek. Azok, akik tudták, melyik oldalra álljanak, súlyos kockázatokat vállaltak. Sorsuk azonban ma sem könnyű, mert nem ők a legmegbecsültebb polgárai hazánknak – emelte ki a szónok. A továbbiakban azt sürgette,



Október a megemlékezések hónapja. Felvételünk az október 6-ai aradi vértanúkra emlékezés koszorúzóit örökölte meg

hogy helyére kell tenni jelentőségét, történelmi szerepét a forradalomnak. Majd arra a jogfolytonosságra világított rá, amely a „48-49-es forradalom és szabadságharc, valamint 56 között világosan érzékelhető. Az a rendszer, amellyel szemben fellángolt a forradalom,

később a megtorlás idején mutatta meg igazi arcát. Sokkal súlyosabb választ adott a felkelésre a kádári diktatúra, mint a 48-49-es forradalom leverését követő hatalom. Az előadó aláhúzta: lényegesen hazugabb volt az a diktatúra, mint más hatalom, mert az elnyomók ha-

zugságuk után a társadalom becsapása eredményeként kerültek az ország élére. Emelést tett a szónok Nagy Imre megítéléséről is, mely nem mentes ellentmondásoktól, hiszen kommunista, „begyűjtős” miniszter volt. Egy kritikus helyzetben azonban Nagy Imre jól döntött, jó ügy mellé állt, s végül élete árán is vállalta a nemzet melletti elkötelezettségét.

Az ünnepi beszédet követően Csató István polgármester emléklapot és márványtáblát nyújtott át a „Tiszta és virágos Derecskéért” mozgalomban élénjáróknak. Az ez évi nyertesek: Bak Jánosné, Bene Csaba, Lénárt Gábor, Szabó Jenő, Szentmiklósi Sándor. Végezetül a Bocskai István Általános és Zeneiskola felső tagozatos tanulói Kovácsné Katona Irma tanárnő betanításával igen színvonalas, az 56-os eseményeket mély átéléssel prezentáló irodalmi műsort adtak elő.

## Megszűnt a Rádió Derecske, de...

MÁNDLINÉ MILE JUDIT

A hír, hogy november 1-jétől a Rádió Derecske nem sugároz, lehangoló, ennek háttéréről kérdeztük Halász Jánost, a Jóléti Szolgálat Alapítvány ügyvezető igazgatóját.

– Az ORTT (Országos Rádió és Televízió Testület) elutasította a pályázatot. Mivel indokolták döntésüket?

– A közösségi, a helyi rádiózásra irányuló – vélemény-

nyünk szerint jól előkészített – pályázatunkat érdemi elbírálás nélkül, formai okokra hivatkozva utasították el, olyan összeférhetlenségi okot jelöltek meg, ami az elbírálás időpontjában nem állt fenn.

– Mi lesz a sorsa a stúdióknak, és milyen feladatuk lesz a rádió munkatársainak?

– A rádióban sok önkéntes dolgozott, munkájukra egyelőre más területen számítunk. A főállásban lévők továbbra is dolgoznak az

alapítványnál és a rádiónál, ugyanis rádiózási szándékunk van ezután is. A stúdiót használjuk, műsorokat készítenek, mivel rengeteg olyan helyi rádiót ismerünk az országban, akiknek az elkészített műsorokat el tudjuk juttatni. Ilyen például a debreceni közösségi rádió vagy a Civil Rádió. Ha találunk egy megafonos, hangszórós kocsit és kapunk rá engedélyt a polgármesteri hivataltól, járunk a várost és lehetne hallani műsorainkat.

Tehát jelen leszünk Derecskén, ha nem is az ismert frekvencián.

– Van-e valami remény, hogy újra derecskei rádiót hallgathassunk a megszokott formában?

– Folyamatossá kívánjuk tenni működésünket, mert egy későbbi pályázat elbírálásakor ez előnyt jelent. Új frekvencia kimérése érdekében kérelemmel fordulunk az ORTT elé. Nem szeretnénk Derecskét valódi helyi rádió nélkül hagyni.

## Derecskéről vándorolnak az erdőbe a fák

SZALONTAI SÁNDORNÉ

A fotón látható tábla fogadja a 47-es úton autózókat és az ide látogatókat Derecske határában. Mi csak így mondjuk, a derecskei csemetekert. Azt viszont már kevesen tudják, hogy ez a létesítmény Magyarország legnagyobb erdészeti csemetekertje. A kertről és munkájáról kérdeztem Szabó Mihályt, a „Populus 93” Kft. vezetőjét.

– Mikor létesült a kert és mi a profilja?

– A csemetekertet 1950-52-ben létesítette a jelenlegi tulajdonosok jogelődje, a Debreceni Állami Erdőgazdaság. Ma Magyarország legnagyobb ilyen létesítménye, egyben országos bemutatókert, valamint itt helyezte el az Erdészeti Tudományos Intézet egyik nyár- és fűzemesítő bázisgyűjteményét. Már évek óta itt dolgozom, 1993-ban lettem a kft. vezetője, amikor az megalakult és bérbe, illetve üzemeltetésbe vette a tulajdonos a Nyíre-  
erdőtől. Mintegy százhatvan



Ehhez nem kell kommentár

Fotó: Magánarchívum

hektáron gazdálkodunk. A kft. fő profilja az erdészeti szaporítóanyag előállítása.

– Ez azt jelenti, hogy Magyarország erdeibe innen vándorolnak a fiatal csemeték?

– Hát igen. Főleg Észak-Északkelet-Magyarországot látjuk el, de szállítunk a Dunántúlra, valamint külföldi megrendeléseink is vannak. Például Németországba, Hollandiába. Akác, nyár, tölgy a legkeresettebb-

ek, de nyír, hárs és egyéb fajtákkal is rendelkezünk. Másik szakterületünk a dísznövénytermesztés, ez iránt egyre nagyobb az érdeklődés. Örökzöld dísznövényeken kívül mintegy harmincfajta díszcserjét, huszonöt fajta lombhullató díszfát árusítunk. A fenyőfélékből is számos fajta áll a vásárlók rendelkezésére. Harmadik terület a gyümölcsfaiskola: körte, cse-

resznye, meggy, kajszai és még számos gyümölcsfajfélével várjuk a kedves vásárlókat. Lombhullástól a fagyok beálltáig, tavasszal a fagyok megszűnésétől lombfakadásig lehet szállítani és ültetni. Én magam a szaporítóanyag fajtatisztaságát tartom a legfontosabbnak. Sajnos, ma egyre többen foglalkoznak csemeték előállításával szakértelem nélkül. A mi kertünk-ből csak olyan alanyok kerülhetnek ki, amik maximálisan megfelelnek a követelményeknek.

– Néhány adat a kert életéből: 1996 tavaszán, a csemetekert teljes kapacitásának kihasználása idején 2,5 millió darab csemetét (ebből 1,5 millió nyár és fűz gyökerező dugványt), továbbá 4,2 millió nyár és 1 millió fűz sima dugványt állítottunk elő.

– Távolabbi terveik?

– A gépparkunk felújítását tervezzük. Választék bővítés, több erdészeti fajta bevezetése szerepel terveinkben.



## ÁLLATORVOSI ÜGYELET

**November 6-7.:** Kovács Barnabás [Derecske, Viola u. 9.; 06 (30) 9-986-274]. Hatósági ügyeletes: Szabó Béla [Esztár, Bocskai u. 9., tel.: (54) 414-086].

**November 13-14.:** Garai Bertalan [Derecske, Radnóti u. 5., tel.: (54) 410-323]. Hatósági ügyeletes: Bíró Tamás [Hosszúpályi, Petőfi köz 7., tel.: (52) 375-156].

**November 20-21.:** Illés József [Konyár, Temető u. 8., tel.: (54) 413-088]. Hatósági ügyeletes: Illés József.

**November 27-28.:** Bakó István [Derecske, Rákóczi u. 45., tel.: (54) 410-266]. Hatósági ügyeletes: Jónás Sándor [Pocsaj, Árpád u. 97., tel.: (54) 415-239].

**December 4-5.:** Nyíri Sándor [Derecske, Malom u. 2., tel.: (54) 410-252.] Hatósági ügyeletes: Nyíri Sándor.

## Tűzijáték

Szilveszter éjszaka 1 órakor tűzijátékkal búcsúzik a város ettől az év(ezred)től és köszönti az újat. Az emlékezetesnek ígérkező látványosság után Csató István polgármester köszönti majd a város polgárait. A nagy eseményre minden városlakót szeretettel vár az önkormányzat.



**Sáfrány Boglárka átveszi a jutalmat Bényel József költőtől, a zsűri elnökétől a konyári szavalóversenyen október 17-én**  
Fotó: Nyíró Gizella

# Érettségi találkozó: veletek újra ugyanitt

KOZÁK SÁNDOR

Október 9-e szombat délután 3 óra. Derecske utcái elnéptelenedtek. Szüret ideje van. A gimnázium bejárata előtt kisebb tömeg áll. Hol vannak az osztálytársaim? Ott jön! – Hallom már meszsziőről a felkiáltást. Felismertek, nyugtázom önelégülten. Biztos, hogy nem emlékszel rám? Na, ki vagyok? Felismersz? Kár, hogy nem vettem elő az érettségi tablót. Legalább a neveket frissítettem volna fel. Azért bejön néhány emlékkép.

Papp Irma! Te vagy az, de hová lett a hosszú hajad? Te hívtál fel, veled beszéltem először. Nagy Emma, azaz Muci. A szeme, a neze a régi. Kovács Matyi, Luxéder Endre, Máté Jancsi, Vincze Sanyi. Őket könnyebb volt felismerni. Itt vannak Komádiból: Krucsó Erzsike, Csutak Márta, Takács Ibolya. Bujdosó Magdi nem jött el. Ki tud róla valamit? Kisebb csoportban a szovátiak: Serdült Margit, Bernáth Margit. Király Béla nincs itt. Nem akart eljönni, mondja valaki. Észak-Biharból: Papp Marika, Széles Margit, Nagy Irén, Derecskéről Luxéder Endre és én. Megjött Elek Erzsike is Budapestről, Csósz Barna betegség miatt nem tudott jönni. Hát mind megvagyunk, élünk mind a 19-en. Végre együtt vagyunk, újra együtt.

A leltár már a tanteremben



Jó volt meglint együtt...

Fotó: Magánarchívum

készül. Ki erős átléssel, ki elérzékenyülve, zavartan, ki tárgyilagosan, sorra mondjuk el a három évtized élettörténetét. – Velem tulajdonképpen az ég adta világon semmi sem történt! – Mindent elértem, amit akartam. – Semmi nem számít, csak a szeretet. Sorakoznak az életpaszttalok, az összegzések. A pályakezdés nehézségei, a nélkülözések, a nagy szerelmek és nagy csalódások, boldog és szétesett életek. Gyerekek, pénz, siker, karrier, tragédia, gyász. Micsoda ellentétek, milyen kontrasztozok, emberi sorsok!

Nézem az arcokat, egyre ismerősebbek, egyre közelebb kerülök hozzájuk. A jellegzetes mozdulatok, a sajátos mimikák, az ismerős hangok.

Igen, közéjük tartozom, közünk van egymáshoz. Azon kapom magam, hogy nagyon szomorú vagyok. Szomorúság bújik meg a szemekben, az elfutó mosolyokban. Kovács Matyi humora a régi. Próbálok belékapaszkodni. Most már oda tudok figyelni a szavakra is. Már a tanárainkról van szó. Nem találtuk meg az osztályfőnököt, dr. Némethy Miklósnét. Egyesek szerint külföldön van. Döbbenettel fogadjuk az újabb híreket. Zengő Mihály igazgató úr és Kiss Ernő tanár úr, a tornatanárunk elhunytak. De itt van Tóth Pál, az orosznyelv-tanárunk. A fellépése határozott, energikus. Szarkazmusa a régi. Nyugdíjas és hatalmas tervei vannak. Újra feltöltődöm.

## Köszönjük a támogatást

A Derecskei Szivárvány Néptánc Együttes nevében megköszönöm mindazoknak az önzetlen segítségét, akik anyagi, szellemi támogatásukkal, valamint csoportunkra fordított megkülönböztetett figyelmükkel hozzájárultak az október 7-15-e

közötti erdélyi turnénk sikeréhez.

Tisztelettel:

**Békési András**  
a Derecskei Szivárvány  
Néptánc Együttes  
művészeti vezetője

## Felhívás

Értesitem a szarvasmarhatartó gazdákat, hogy a 62/1997. (IX. 10.) FM. számú rendelet 29. paragrafus (3) bekezdése alapján 1999. december 31-ig minden szarvasmarhát ENAR fül számmal kell el látni. Ennek érdekében

hatósági állatorvosa minden gazdát felkeres november vagy december hónapban, és ekkor befűl számozza vagy a nem ENAR fül számmal kicseréli.  
**Dr. Bakó István**  
kertületi főállatorvos

# A temetőkről és temetkezésekről szóló (kegyeleti) törvény

Idén jelent meg a temetőkről és temetkezésekről szóló (kegyeleti) törvény, melyet az elhunyt személyek emlékének méltó megőrzése és ápolása, a temetkezés közegészségügyi rendeltetésének érvényesítése, valamint a temető és temetkezési kultúra érdekében alkottak.

### Az alapelvekről

A tisztességes és méltó temetés, valamint a halottak nyughelye előtt a tiszteletadás joga mindenkit megillet az elhunyt személyére, vallási, illetőleg lelkiismereti meggyőződésére, valamely faji csoporthoz tartozására, nemzeti-nemzetiségi hovatartozására, a halál okára vagy bármely más megkülönböztetésre tekintet nélkül.

A végső nyughely megválasztásában és a temetés lebonyolításában az abban közreműködők és az eltemetettők, az elhunyt életében tett rendelkezésére figyelemmel kötelesek együttműködni.

A temetés módja lehet világi és egyházi. A világi temetés szertartásrendjét az eltemetettők határozzák meg. Az egyházi temetés az egyházak hitéleti tevékenységének, vallási szokásainak tiszteletben tartásával történik.

E törvényben foglalt rendelkezéseket a nemzeti és etnikai kisebbségek törvényben biztosított jogainak érvényesítésével kell végrehajtani.

### A temetés

Az eltemetés módja szerint a temetés hamvasztással vagy el-

hamvasztás nélkül történik, egyházi vagy világi szertartás szerint.

Az eltemetés módjára és helyére nézve az elhunyt életében tett rendelkezése az irányadó, amennyiben ez nem ró az eltemetettő személyére aránytalanul nagy terhet.

Az elhunyt életében tett rendelkezése hiányában az eltemetés módját és helyét az határozza meg, aki a temetésről gondoskodik vagy arra köteles lenne, de a temetésről más szerv vagy személy úgy gondoskodik, mintha az elhunyt saját halottja volna.

Ha a temetésről több személy gondoskodik és közöttük az eltemetés módja tekintetében nincs megegyezés, a temetés csak elhamvasztás nélkül történhet.

A temetésről sorrendben a következők kötelesek gondoskodni:

a) aki a temetést szerződésben vállalta;  
b) akit arra az elhunyt végrendelete kötelez;  
c) végintézkedés hiányában az elhunyt elhalálozása előtt vele együtt élő házastársa;

d) az elhunyt egyéb közeli hozzátartozója [Ptk. 685. paragrafus b) pontja] a törvényes öröklés rendje szerint.

Ha temetésre kötelezett személy nincs, ismeretlen helyen tartózkodik, vagy kötelezettségét nem teljesíti, a temetésről az elhalálozás helye szerint illetékes települési önkormányzat (fővárosban a kerületi önkormányzat) – jogszabályban meghatározott határidőn belül – gondoskodik.

Az elhunytat temetőben vagy

temetkezési emlékhelyen létesített temetési helyen kell eltemetni. Hamvasztásos temetés esetén a hamvak urnában helyezhetők el, illetőleg – a kormányrendeletben előírt feltételek szerint – szétszórhatók.

A hamvakat tartalmazó urnát az eltemetésre köteles személynek – kérésére – ki kell adni.

A temetési hely felett – a nemzeti sírkertbe tartozó temetési hely kivételével – az rendelkezik, aki megváltotta.

(2) A rendelkezési jog gyakorlása a temetési helyre helyezhető személyek körének meghatározására, síremlék, sírjel állítására és mindezek gondozására terjed ki.

(3) A temetési hely újraváltásában elsőbbséget élvez az eltemetettő, halála esetén pedig a törvényes öröklés rendje szerint soron következő közeli hozzátartozója.

(4) A temetési hely feletti rendelkezési jog időtartamát jogszabály határozza meg, amely hamvasztásos temetés esetében nem lehet kevesebb tíz évnél, egyéb esetekben nem lehet kevesebb huszonöt évnél.

(1) Halottat csak külön jogszabályban előírt orvosi vizsgálat és az erről szóló halottvizsgálati bizonyítvány alapján szabad eltemetni vagy elhamvasztani. A halottvizsgálati bizonyítványt a temetés előtt kell az üzemeltető részére átadni. Az elhunyt elhamvasztásához a halottvizsgálati bizonyítványra minden esetben fel kell jegyezni az elhamvasztathatóságot. A halottvizsgálati bizonyítvány egy példányának megőrzéséről a temető tulajdonosa gondoskodik.

(2) Ha a halál körülményeinek vizsgálatára hatósági eljárás indult (rendkívüli halál), az elhunyt eltemetéséhez, illetve elhamvasztásához a halottvizsgálati bizonyítvány mellett az eljáró hatóság engedélye is szükséges.

### Temetési hely

Koporsós temetés esetén a temetési hely lehet egyes sírhely, kettős sírhely és sírbolt. Az egyes sírhely alapterülete egy koporsó, a kettős sírhely alapterülete két egymás melletti koporsó befogadására alkalmas sírgödör.

Oldalirányú üreggel ellátott egyes vagy kettős sírhelyet nem szabad létesíteni.

A sírbolt (kriptá) legalább kettő koporsó elhelyezését biztosító al- és felépítményből álló temetési hely. A sírbolt méretét a befogadó koporsók száma határozza meg. Sírbolt a temető tulajdonosának hozzájárulásával, a külön jogszabályban meghatározott esetekben és módon, építési engedéllyel építhető. A sírbolt temetőn belüli elhelyezését a temető tulajdonosa (üzemeltetője) jelöli ki. A tulajdonosnak a hozzájárulást meg kell adnia, ha az építendő sírbolt helyét megváltotta.

Temetési hely megjelölésére sírjel használható, illetőleg létesíthető.

A sírjel nem foglalhat el a szabályzatban meghatározott temetési helynél nagyobb területet, magasságát a helyi építési szabályzat, ennek hiányában az építésiügyi hatóság korlátozhatja.

A síremlék és tartozékai, valamint az emlékoszlop tervét (vázlatát) a temető üzemeltetőjének az elhelyezés előtt be kell mutatni.

### Temetői munkák

A temetőben végzendő minden munkát – kivéve a hozzátartozók részéről történő sírgondozást, a temetési hely növényekkel való beültetését és díszítését – a temető üzemeltetőjének be kell jelenteni. Fák ültetésére a szabályzat irányadó.

Az üzletszerű tevékenység során a vállalkozó köteles betartani a szabályzatban meghatározott feltételeket.

Munka úgy végezhető, hogy az ne sértse a hozzátartozók és a látogatók kegyeleti érzeit, ne akadályozza az elhunyt elbúcsúztatását. A munkavégzés során a szomszédos temetési hely nem sérülhet, gondoskodni kell arról, hogy eredeti állapota ne változzon. A munka ideje alatt a temetési helyek látogatását nem lehet akadályozni.

Búcsúztatás alatt a munkavégzéssel keletkezett hang vagy egyéb hatás nem zavarhatja a szertartást.

### A temetés feltételei

A halottat koporsós temetés esetén – ha jogszabály másként nem rendelkezik – a halottvizsgálati bizonyítvány kiállításától számított 72 órán túl, de 96 órán belül el kell temetni, kivéve, ha:  
a) a halottvizsgálatot végző orvos a halottvizsgálatra vonatkozó rendelkezések alapján ettől eltérő engedélyt adott,

b) a holttestnek az eltemetésig történő hűtése biztosított, ebben az esetben a temetést nyolc napon belül kell elvégezni.

### Sírnyitás

A sír vagy sírbolt felnyitását (a továbbiakban: sírnyitás) a temető fekvése szerint illetékes intézet – Derecske város esetében a berettyóújfalui ÁNTSZ illetékes – engedélyezheti. Nem minősül sírnyításnak a koporsós temetésre használt temetési helynek urna elhelyezése céljából történő megbontása.

A sírnyításhoz a temetési hely felett rendelkezni jogosult hozzájárulása szükséges. Nem kell hozzájárulás a nyomozó hatóság részéről kezdeményezett sírnyításhoz, de az eljárásról a temetési hely felett rendelkezni jogosultat értesíteni kell.

A holttest újratemetése vagy hamvasztása céljából történő sírnyítást a temetési hely felett rendelkezni jogosult vagy annak örököse kérheti az intézettől. A kérelemhez be kell mutatni:

a) az eltemetett halott halotti anyakönyvi kivonatát;  
b) az öröklést igazoló okiratot.

A kérelemhez csatolni kell a halottvizsgálati bizonyítvány hiteles másolatát.

### A halottszállítás

Kórházon kívül meghalt személy holttestének temetőbe szállításáról a halottvizsgálati bizonyítvány kiadásával és az eltemetésre engedélyezett idő meghatározásával együtt a halottvizsgálatot végző orvos intézkedik.



## A művelődési központ és könyvtár programja

### 1. KIÁLLÍTÁS

November 12-től december 10-ig

A millennium tiszteletére rendezett kiállítás – „Derecske 1896–1914 között” című helytörténeti kiállítás.

Megnyitó: 1999. november 12., 17 óra.  
Köszöntőt mond: Csató István polgármester.  
Megnyitja: Nagy József, az I. Rákóczi György Gimnázium igazgatója.

### 2. A FRANCIA KULTÚRA NAPJA

November 10.

10 óra: a francia kultúra napja és a plakátkiállítás megnyitója.

Megnyitja: Marie-Cécile Le Luec, a debreceni Alliance Francaise igazgatónöje, a KLTE francia lektora.

A vendégeket köszönti: Csató István polgármester. A program:

10.30 óra: nyelvi és civilizációs vetélkedő kezdő, középfaladó és haladó kategóriákban.

11.45 óra: plakátkészítő verseny ötfős csapatok részére.

Témája: 2001 Franciaországban Magyarország éve lesz. Hogyan népszerűsíteni hazánkat?

Párhuzamosan: 11.45 óra: videovetítés Bretagne-ról.

13 óra: a francia kultúra napjának lezárása, a nyelvi és civilizációs vetélkedő eredményhirdetése.

### 3. MEZŐGAZDASÁGI ISMERETTERJESZTŐ SOROZAT

November 15., 18 óra

– Mezőgazdasági támogatási rendszerek.  
– SAPHARD-program.

Előadó: Szabó Károly falugazdász.

### 4. A NYUGDÍJASKLUB PROGRAMJA

11. 12.: millenniumi kiállítás.

11. 15.: önkormányzati tájékoztató. Előadó: Csató István polgármester.

11. 27.: nyugdíjasklub-találkozó Konyáron.

### 5. TÁNCISKOLAI ZÁRÓVIZSGA

A sportcsarnokban november 27-én 17 órakor: a József Attila Általános Iskola tanulóinak; november 28-án 17 órakor: a Bocskai István Általános és Zeneiskola tanulóinak.

Belépődíj: 200 forint.

### 6. TÁNCISKOLAI DISZKÓ

November 27-én 19 órától a művelődési központban.

### 7. FELHÍVÁS

A művelődési központ és könyvtár műsorral, tűzijátékkal egybekötött nagyszabású bállal ünnepli 1999 szilveszterén az eljövendő új évezredet. Jelentkezni és érdeklődni a művelődési központban lehet. Telefon: (54) 410-060.

### 8. OB II. SAKKCSAPATBAJNOKSÁG

4. forduló: november 14., 10 óra: Derecske–Tiszaújváros.

## Fogadóórák

Baranya Károly és Vezendi Imre MSZP-s önkormányzati képviselők minden hónap utolsó péntekén 17 órától fogadóórát tartanak a művelődési központban.

## Eladó, bérelhető

A Derecskei Városgazdálkodási Kht. telephelyén (Derecske, Köztársaság u. 36.) lévő elfekvő rakárkészletét (kártyoskapocs, asztalosipari termékek stb.) 1999. november 11-én 8 órától értékesíti. Ugyanitt asztalosműhely bérelhető. Érdeklődni: az (54) 410-005-ös telefonon lehet.

# A DH megkérdezte: miért éppen Derecske?

Jantyik Zsolt Vincze Lillának és Varga Miklósnak is írt már dalokat

Az igényes, alternatív zene kedvelőinek nem ismeretlen a debreceni PG Csoport zenekar. Vezetője, Jantyik Zsolt nemrég városunkat, Derecskét választotta lakhelyül. Ez alkalomból beszélgettünk az elismert szövegíróval, kulturális és zenei szakemberrel.

– A dalok sok mindent elárulnak Jantyik Zsoltról s az őt foglalkoztató gondolatokról. Mennyiben határozza meg gyermekkorod azt a szemléletet, amely szövegeidben tükröződik?

– Ecsegfalva, ahol felnőttem, egy Karcaghoz közeli kicsi falu. Apám pedagógus volt, édesanyám ápolónő. Az ő példájukból és a kisújszálási gimnáziumban eltöltött éveknél köszönhetően nekem is nagyon fontos a közösség. Hiszek abban, hogy az embert a közösség tette emberré, s csak más emberek társaságában találhatunk önmagunkra. Számomra a szabadság volt a legfontosabb – ez jóval többre került, mintha mindig a saját érdekeimet követtem volna – nem kerestem az érvényesülési lehetőségeket. Azok találtak meg engem. Hanna lányom világ-ra jötté óta, amely életem eddigi legnagyobb élménye volt, még jobban tudom, mi a fontos s mi az, amiért nem érdemes harcolni.

#### Egészséges magyartudat

– Szövegeidben elég gyakran foglalkozol a magyarság helyzettel, sőt kaptál olyan kritikát is, hogy időnként „magyarkodsz”.

– Mivel Magyarországon élek, magyar nyelven énekelek, magyarul álmodom, nekem fontos a magyarsághoz fűződő viszonyom. Fontosnak tartom, hogy a nemzeti tudat értéke a helyére kerüljön. Számomra az



Jantyik Zsolt: Hiszek a közösség megtartó erejében  
Fotó: Magánarchívum

jelképezi az egészséges magyartudatot, hogy annyira vagyok büszke a magyarságomra, amennyire egy amerikai büszke arra, hogy amerikai, egy cseh arra, hogy cseh, egy francia arra, hogy francia. Nevetséges, hogy ha manapság bárki kimondja, hogy magyar vagyok, azonnal kirekesztő értelmet tulajdonítanak kijelentésének. Az egészséges nemzeti öntudat, a nemzet sorsáért való aggodás nem sértheti más népek büszkeségét.

– Mivel foglalkoztál az elmúlt években, hogyan indult énekesi, szövegírói pályafutásod?

– 1988-ban a Kossuth-egyetem magyar-népművelési szakán végeztem. Dolgoztam Debrecenben és Miskolcon művelődésszervezőként. Még az egyetemi évek alatt, 1986-ban megalakult a PG Csoport. „Igazi” zenekart Német Alajos, a Bikini együttes vezetője faragott belőlünk. Jobban hitt bennünk, mint mi magunk. Neki köszönhetem, hogy ma már ismert és keresett szövegíróvá válhattam, miután négy dalt írtam az új Szabadság rabszolgái című lemezükre. Az ő ajánlására Vincze Lilla Mély kék című lemezét is majd nem végig én írtam, illetve a Titanic zenéjét is az én szövegemmel éneklí. Aztán jött Varga Miklós Hazatérés című lemeze, ami az első önálló lemezem. Csepregi Éva és Végvári Ádám Ádámól Éváig a című lemezen kilenc dallal szerepelek. Két éve szövegíróként dolgozom. Amit csinállok, úgy hívom, hogy alkalmazott irodalom, a szövegírást szakmának tekintem. Most gyermekverseket írok, mert egy négyéves kislány édesapjaként tapasztalatom, hogy kevés az igazán értékes, gyerekeknek szóló könyv. Sok viszont a minősíthetetlenül alacsony színvonalú, rimetlen, akadozó ritmusú, gyönyörű-szép-teliholdas-télapós-mikulásos-nyuszis giccs. Borkor Attila, a Color együttes volt tagja felkeltette érdeklődésemet a forgatókönyvírás iránt. Még nem tudom, mit tartogat a vele kialakuló kapcsolat. Egy közös filmtervünk már van.

#### Ajándék az együttlét

– Manapság ha valaki nem Budapesten alkot, sőt az ország keleti részén él, a köz-hiedelem, a média sugallata szerint többszörösen hátrányos helyzetű. Úgy tűnik, rád ez nem vonatkozik.

– Voltak olyan debrecniek, akik mikor meghallották, hogy kijövök Derecskére, azt mondták, hogy meg vagyok örülve. Voltak olyan derecskeiek, akik mikor megtudták, hogy Debrecenből jöttem ki, ugyanígy reagáltak. Soha nem szerettem nagyvárosban élni, de muszáj volt. Rájöttem azonban, hogy van az internet, a szövegírói munka pedig nem kíván állandó személyes jelenlétet. Derecskéről jó a buszcsat-

lakozás, a feleségem bejár. Alkában élünk elég sokáig, most a nyugdíjas nagyszülőkkel együtt, önálló kertés lakásban. Ajándék, hogy együtt lehetünk. Élvezük a csöndet, kislányom pedig fantasztikusan érzi magát: „cica, kutya, kert”, amit eddig nem kaphatott meg. Csak nagy kiugrási lehetőséggel vagy komoly anyagi hasznót hozó ígérettel tudnának elcsábítani.

– Könnyen beilleszkedtetek?

– Nagyon kellemesen csatlódtam az egészben, a szomszédok segítőkészek, az emberek természetesen, azonnal befogadtak. A kerítés mellett már „kibeszéltük” a környéket, tudom, „ki kivel van”, tájékoztattak az utca közös ügyeiről. Már azt is jó volt hallani, hogy olyan utcában lakom, ahol lehet beszélni utcaközösségről. A Sátorkert jó környék, rengeteg a fiatal házaspár, az olyan korú gyermek, mint a miénk. Olyan, mintha hazajöttem volna. Jó újra közvetlen, kedves emberek között élni.

– Mint újdonsült derecskei lakos mennyire fogsz részt venni a város életében?

– Én komolyan hiszek a közösség megtartó erejében. Július óta benne van az igazolványomban, hogy derecskei vagyok, persze nem ettől érzem magam annak. Természetesen nem tolakodóan, de a későbbiekben szeretném magam hasznossá tenni az itteni közösség számára. Nagyon sok mindent csinállok, sok mindenhez értek, az időre bízom majd, mit hasznosíthatok ebből lakóhelyemen.

(Az interjú idején még nem született meg a művelődési központ vezetői állására meghirdetett pályázat végeredménye. Azóta nyilvánossá vált, hogy őt évre Jantyik Zsolt számára szavazott bizalmat a testület. Az új igazgatóval lapunk decemberi számában beszélgettünk.)

# „Pálmát telepíteni a Hortobágyra”

#### BENÉNÉ KASZÁS ERIKA

Tízéves fennállását ünnepelte a debreceni Kortárs Galéria. Tulajdonosai, Koncz Sándor és felesége, Ildikó kiállítást szerveztek ez alkalomból Derecskén is, melynek megnyitója október 2-án volt a művelődési ház kistermében.

#### A galériatulajdonos

Kevés az olyan derecskei, aki nem ismeri személyesen vagy látásból Koncz Sándort és feleségét, Ildikót. A jó humorú, szívélyes, mindig mosolygós Sándor rendelkezik azzal a csak kiválasztottak által birtokolt tudással, hogy könnyen tud kapcsolatot teremteni, s ezeket a kapcsolatokat meg is tudja becsülni. Van, aki tanárként tiszteli, jó hangulatú üttörőtáborok emléke kapcsolódik személyéhez, van, aki a művelődési ház igazgatójaként ismerkedett meg vele. Ma a kortárs képzőművészet gyámolítója, azaz galériatulajdonos. Feleségével, Ildikóval közel harminc éve élnek Derecskén. Bár mostani hivatásuk más városba, időnként a világ másik pontjára elszólítja őket, ma is ide érkeznek haza.

– Miért Derecskét választották lakhelyül?

– Családom a derecskei Gombos család egyik ágaként került Hosszúpályiba – kezdi a beszélgetést Sándor. – Tehát igazából derecskei vagyok. Mikor feleségemmel megkaptuk pedagógusdiplománkat, itt ki-



Koncz Sándor: elrepült ez a tíz év

Fotó: Nyíró Gizella

náltak nekünk állást, lakást. Örömmel fogadtuk. Üttörövezetőként kezdtem, nagyon sok szép emlékem kötődik ehhez a feladathoz. Feleségem a gimnázium magyartanáráként dolgozott. Később, gyermekeink születése után, a könyvtárban vállalt munkát, s csak a levelező tagozatosokat tanította.

– A „80-as évek első felében a művelődési ház vezetője volt.”

– Sikertől egy jól működő, gazdag és színvonalas programot kínáló művelődési intézményt működtetnünk. Sok országosan is ismert színész, zenész, zenekar fordult meg ekkor városunkban. Szívesen emlékszem munkatársaimra, remek csapat dolgozott akkor együtt, a takarítónőiket, a technikai személyzetet is beleértve.

– Mindketten pályát váltottak, s az elmúlt tíz év alatt megteremtettek egy saját képzőművészeti galériát, amely ma már országos, sőt nemzetközi hírű. Mi a siker titka?

– A művelődési házban sok kiállítást szerveztünk, megismerkedtem a mai magyar művészekkel, érdekelni kezdett a kortárs képzőművészet. Ekkor már feleségem a Képcsarnok Vállalatnál dolgozott, ő is hivatásból foglalkozott tehát a művészekkel. A vállalat osztályvezetője, Szilágyi Erzsébet, Németh Miklós akkori miniszterelnök felesége is nagyon biztatott bennünket egy önálló, a kortárs képzőművészetet bemutató galéria létrehozására. Újrakezdési kölcsönből indultunk. Fokozatosan építettük fel mindazt, amire ma büszkék vagyunk. A nekünk dolgozó művészek munkáit nemcsak hazánkban, hanem külföldön, így Japánban, az USA-ban s

Európa több országában rendszeresen bemutatjuk.

#### Zsűrített alkotások

– Kiknek a műveit forgalmazzák? Van-e olyan művészeti stílus, amit követnek?

– Csak zsűrített képekkel foglalkozunk, már ez is garantálja, hogy értéket képviselünk. Nem köteleztük el magunkat egyik művészeti irányzatnak sem – veszi át a szót Ildikó. A művészi értéket szem előtt tartva többféle ízlést igyekszünk kielégíteni. Szívesen fogadjuk az egészen modern, a nagyközönség számára nehezebben értelmezhető alkotásokat is. Vannak képeink élővonalbeli festőktől, de szívügyünk szűkebb hazánk, az Alföld festészetének bemutatása, a határon túli magyar festők felkarolása, illetve fiatal tehetségek felkutatása.

– A tárlaton és az albumokban szereplő művészek között ki az önök felfedezettje?

– Hornyik Zoltán például. Bár Magyarországon még nem alakult ki az a szokás, hogy a művészek elkötelezik magukat egy-egy galériának, azért megélhetésüket, művészi kiteljesedésüket igyekszünk segíteni nemcsak képeik forgalmazásával, hanem megrendelésekkel. Ilyen alkalom a hagyományvá vált adventi kiállításunk.

– A költő-barát, Bényei József a művészeti pártolók sokszor hálátlan munkájáról beszélt a derecskei születésnap kiállítás megnyitóján. „Pálmát telepíteni a Hortobágyra” – idézett egy Reviczky-metáforát. Hogyan érzi, önöknek sikerült?

– Megpróbáltuk s újra megpróbáljuk.



## ANYAKÖNYVI HÍREK

### Születtek

09. 04.: Tózsér Ákos (Tózsér Csaba-Major Anikó).  
09. 06.: Zöld Melinda (Zöld Károly-Főrián Erika).  
09. 15.: Fekete Sándor (Fekete Sándor-Csobán Ildikó).  
09. 22.: Fazekas Mózes Árpád (Fazekas Árpád-Dienes Ágnes).  
09. 24.: Nagy Sándor Tamás (Nagy Sándor-Szege-di Ildikó).  
09. 26.: Makula József (Makula József-Nagy Elvira).  
09. 26.: Janó Dániel (Janó Sándor-Nagy Anikó).  
10. 08.: Sarkadi Balázs (Sarkadi Zsolt-Takács Marianna).  
10. 10.: Sipos Áron Dávid (Sipos Áron-Kovács Piroska).  
10. 13.: Lénárt Kitti Andrea (Lénárt Csaba-Borbély Andrea).

### Házasságot kötöttek

09. 25.: Serestyén Róbert-Aranyi Szilvia.  
09. 25.: Nagy István-Szabó Aranka.

### Elhunytak

09. 20.: Orbán Károly (74 éves; Hétvezér u. 15.).  
09. 22.: Gombos Imre (90; Szováti u. 78.).  
09. 25.: Pércsi Lajos (67; Mester u. 25.).  
10. 11.: Borsos Imréné (sz. Máté Eszter; 67; Vig u. 1.).  
10. 12.: Stercel János (52; Szél u. 7.).  
10. 13.: Papp Sándor (68; Köztársaság u. 176.).  
10. 16.: Szabó Józsefné (sz. Vigh Irén); 68; volt Hárs-fa u. 1.).  
10. 18.: Parti Sándorné (sz. Tamási Irén; 71; Bors u. 4.).  
10. 18.: Bujdosó Sándor (73; Attila u. 19.).

## Könyvtári hírek

● Az őszi megyei gyermekkönyvnapok rendezvénysorozat keretében könyvtárunk októberben fejtőjátékot adott ki Tudod-e? címmel az általános iskolák tanulói részére. E fejtő erdményhirdetésére 1999. november 15-én 14 órakor kerül sor a városi könyvtárban.

● A városi könyvtár állománya 3 CD-ROM-mal gyarapodott:

- A Magyarország növényei című program a hazai flóra 450 legszebb vadnövényét ismerteti. 120 oldalnyi szövege tömören bemutatja a növényeket. A fajták leírását 730 színes fénykép illusztrálja.

- Brehm, A. Az állatok világa című program a szerző világhírű könyvsorozatát jeleníti meg a XX. század végének technikájával. A lemez tartalmazza a 18 kötet teljes, több mint 8000 oldalnyi szövegét, közel 2500 színes és fekete-fehér illusztrációját - videofelvételekkel állathanggyűjteménnyel különböző keresési lehetőségekkel és nyomtató funkcióval kiegészítve.

- A Világlasz '99 című program kifejezetten magyar felhasználóknak készült. Kiemelkedően sok információt tartalmaz, nemcsak a világ országainak térképét, hanem Magyarország, Budapest és további 125 város részletes utcaszintű térképét is tartalmazza. A programhoz kapcsolódó lexikonból sok hasznos információt nyerhetünk a világ országairól. Emellett tartalmazza még többek között 194 ország zászlóit, 167 ország himnuszát.

E három CD-ROM megtalálható a városi könyvtár kézikönyvtárában. Megtekinthető a könyvtár nyitvatartási ideje alatt.

### Férfifodrásüzletemet megnyitottam

Derecske, Arany János u. 26/A szám alatt.

Várom kedves vendégeimet az alábbi nyitvatartás szerint:

Hétfő:	10-18 óráig.
Kedd:	zárva.
Szerda:	10-18 óráig.
Csütörtök:	7-12 óráig.
Péntek:	10-18 óráig.
Szombat:	7-15 óráig.

Telefon: 423-079.

NAGY LÁSZLÓ

# Vidékfejlesztés – „Magad uram, ha...”

## Megalakult a Derecske Térsége Vidékfejlesztési Közhazsnú Társaság

A XX. század küszöbén különböző okok miatt és következtében jelentős területi egyenlőtlenségek alakultak ki. Ezek az egyenlőtlenségek elsősorban a vidéki vagy rurális térségek elhanyagolt, hátrányos helyzetének formájában jelentek meg.

Mivel ez a vidéki térségekben élők alacsonyabb életszínvonalát (oktatás, egészségügy, foglalkoztatottság, jövedelemtermelés stb.) jelenti, egyre feszítőbb társadalmi, gazdasági problémákat hoz felszínre. Az EU-ban tudatos területfejlesztés folyik, s ezen belül egyre nagyobb hangsúlyt kap a vidékfejlesztés. Ennek lényege az, hogy a helyi adottságok és lehetőségek alapos feltárására és elemzésére épülő fejlesztési programokkal, társfinanszírozással a felzárkózást lehetővé kell tenni.

### Feldobták a labdát

Az EU a vidékfejlesztési programjait kiterjeszti a csatlakozni kívánó, illetve előcsatlakozás stádiumában tartó országokra – így a Magyarországra is ugyanaz az előcsatlakozási alapok (támogatások) igénybevétele nyílik lehetőség 2000. január 1-jétől. Ennek azonban az a

feltétele, hogy az EU által elfogadott országos (regionális, kistérségi) vidékfejlesztési programmal, tervvel kell rendelkezünk. Az egyik ilyen előcsatlakozási alapokra épülő vidékfejlesztési program a SAPARD, amely olyan EU-s támogatási eszközöket jelent, amelyeket a tagjelölt országok a mezőgazdaság és vidékfejlesztés érdekében használhatnak fel a csatlakozási folyamatban, amely a felkészülés gyorsítását és az adminisztratív és pénzügyi irányítási rendszer átviteli alkalmasságának az eldöntését is elősegíti. A SAPARD forrásokra lehetőséget biztosító vidékfejlesztési program elkészítésére – 1999 tavaszán – a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium által kiírt pályázatra Derecske, Hajdúbágyos, Konyár, Sáránd, Tépe önkormányzatai is elkészítették és benyújtották pályázatukat, amely befogadást nyert, amely azt jelenti, hogy minisztériumi forrásból a vidékfejlesztési program (helyzetfeltárás, stratégiai program, operatív program) elkészíthető.

Ha a programot a minisztérium, illetve az EU bizottsága elfogadja, várhatóan 2000. év második felében a programban szereplő fejlesztésekre, projektekre a pá-

lyázatok beindulhatnak. A programot 7 évre (2000-2006) kell elkészíteni, s csak azok a pályázatok lesznek támogatva (50-80 % támogatás), amelyek tartalma és célja a programban szerepel.

### Nekünk kell leütni

A program főbb elemei és célkitűzései (pályázati lehetőségek):

- mezőgazdasági vállalkozások hatékonyságát és minőségét termék kibocsátást szolgáló beruházások,
- termelői csoportok, értékesítési szervezetek, gépkörök létesítése,
- biogazdálkodás, környezet- és tájvédelmet biztosító mezőgazdasági módszerek előterjesztése,
- mezőgazdasági termékek feldolgozása, értékesítés megteremtése,
- erdészeti beruházások, erdészeti termékek előállítás, javítása,
- a vidék kulturális és építészeti örökségeinek megőrzése,
- környezetvédelem, turizmus,
- szakképzés, szaktanácsadás.

A vidékfejlesztési program elkészítésére, valamint a pá-

lyázatok elkészítésének segítésére, menedzselésére 1999. szeptember 30-án megalakult Derecske Térsége Vidékfejlesztési Közhazsnú Társaság (Kht 40 taggal – tagonként 100.000 Ft alaptőkével. A kht tagjai a korábban említett önkormányzatok (5), agrárszövetkezetek (2), valamint társaságok (kft., bt) és egyéni, magánvállalkozók (33). A pályázati lehetőségek aktualizálásában, a kistérség és a kht megalakításában jelentős szerepet vállaltak a KASZCOOP Kft. és a Derecske Petőfi Agrárszövetkezet első számú vezetői, valamint Derecske és Tépe önkormányzatai.

A kht. összetétele szavatolja azt, hogy jó program készíthető. A különböző területek, ágazatok képviselői (tagok és résztvevők) aktív részvétellel, jó gondolatokkal és elképzelésekkel olyan vidékfejlesztési program kivitelezésében dolgozhatnak, amely végrehajtható, a lehetőségeket alaposan felméri, a helyi kezdeményezésben és összefogásban gyökerezik. A kht. működésének technikai feltételeit Derecske önkormányzata biztosítja várhatóan 1999. november 1-jével.

Dr. Kosdi Árpád,  
a kht ügyvezetője

## A sportcsarnok programja

**November 6.**  
NB II-es női kézilabda-mérkőzés  
15.45 óra: Derecske-Ózd (ifi)  
17.30 óra: Derecske-Ózd (felnőtt)

**November 13.**  
NB II-es férfi kézilabda-mérkőzés  
15 óra: Berettyóújfalu- Mezőtúr (ifi)  
17 óra: Berettyóújfalu- Mezőtúr (felnőtt)

**November 14.**  
Megyei II. labdarúgó-mérkőzés  
11 óra: Derecske-Görbeháza (9f9)  
13 óra: Derecske-Görbeháza (felnőtt)  
**November 19.**  
NB II-es női kézilabda-mérkőzés  
16.15 óra: Derecske-Nyíregyháza (ifi)  
18 óra: Derecske-Nyíregyháza (felnőtt)

November 27-28-án tánciskolai vizsga.

## A lövészetről röviden

Október 16-án került megrendezésre Derecskén Derecske város lövészklubjának megyei versenye 55 versenyző részvételével.

**Eredmények:**  
Csapat: 1. Városi Lövész- és Tömegsportklub, Derecske 1072 kör. Egyéni. Női: 2. Antal Jánosné (Derecske) 180 kör. Férfi: 3. Szöllősi Sándor (Derecske) 185 kör. A Derecske Városi Lövészklub egy évre elnyerte a Derecske város által felajánlott vándorkupát.

A Derecskei Városi Lövészklub versenyzői október 23-án kispuskás lövészver-

senyen vettek részt Berettyóújfaluban.

A klub eredményei: 1. Derecske I. (Antal Jánosné, Antal János, Szöllősi Sándor, Ifj. Rácz János) 697 kör, 3. Derecske II. (Kósziné Szabó Erzsébet, Kovács László, Csekő József, Ifj. Kovács László) 613 kör. – Egyéni. Női: 1. Antal Jánosné 175 kör, 2. Kósziné Szabó Erzsébet 166 kör. – Férfi: 1. Antal János 188 kör, 2. Szöllősi Sándor 172 kör. – Ifi: 1. Ifj. Rácz János 162 kör, 2. Ifj. Kovács László 136 kör. Derecske csapata egy évre elnyerte Berettyóújfalu város vándorkupáját.

## APRÓHIRDETÉSEK

- Épületek tervezése.
- Víz- és csatornázásmű-bekötések tervezése.
- Építés felelős műszaki vezetése.
- Ingatlanok értékebecsése.
- Építőipari költségvetések készítése.
- Egyszeres és kettős könyvvezetés.
- Könyvvizsgálat.
- Gépírá.

Telefon: Derecske 410-865, Szabó

**LÁZÓKNÉ** Varga Edit női fodrász szeretettel várja régi és új vendégeit átalakított üzletében: Bajcsy-Zsilinszky u. 24. Telefon: 423-015.

**BÉCSI** zongora sürgősen eladó. Telefon: (54) 410-244.



Ugyan ki mondaná meg, hogy szorgos kezek munkájának eredményeként az egykori fűtőházból alakították ki a Bocskai iskola közösségi házát. A terem mozgásművészeti, valamint fúvószenekari próbáknak ad helyet  
Fotó: Nyíró Gizella



A DVSC-pályán nagy sikerrel lépett fel a Siófok elleni mérkőzés előtt a Bocskai-iskola fúvószenekara és majorette-csoportja  
Fotó: Nyíró Gizella

## GÁZKÉSZÜLÉKEK javítása, beüzemelése

JANKA SÁNDOR

víz-, gáz-, központifűtés-szerelő mester

06 (52) 376-639 vagy 06 (30) 9-724-886